



NieuwsQuelle

Vereniging Vrienden van de 3e Berkelcompagnie Verein Freunde der 3. Berkelkompanie

Jaargang 9, nr. 1

Juli 2014

*Redactie:
H.W.ter Meulen
Asselerweg 4a
NL 7218 ND Almen
(0031) (0)575-431606
Vertaling/Übersetzung:
Sandra Hoeltken*

Inleveren van de kopij uiterlijk 31 oktober 2014
Bij voorkeur per e-mail bij de redactie. De redactie behoudt zich het recht voor artikelen in te korten.
*Gerne Manuskripte spätestens am 31 oktober 2014 einliefern.
Vorzugweise per E-mail nach der Redaktion. Die Redaktion entscheidet, um eventuell Artikel zu kürzen.*

*Bestuurssamenstelling/
Vorstandszusammensetzung:
M. Schulenberg, voorzitter.
J. Dijksman, secretares
K.v.Heusden, penningmeester*

Jährliche Exkursion Verein Freunde der 3e Berkelkompanie 2014 findet statt am 25 oktober



Beste leden,

Voor u ligt een feestelijke NieuwsQuelle.

Aan Duitse kant vanwege het jubileum van Stadt Stadtlohn en het bereiken van het volgende niveau van de plannen voor Stadtlohn "Die Berkel. Leben mit dem Fluss!", zie elders in deze NieuwsQuelle.

En aan Nederlandse kant met de opening van het wandel-/fietspad het Jan Ribberspad, de installatie van Wim ter Meulen als bestuurslid in Waterschap Rijn en IJssel, nadat Joke Pot is teruggetreden vanwege haar benoeming tot wethouder in de gemeente Berkelland en de Koninklijke onderscheiding die ik zelf mocht ontvangen. Ook hierover leest u van alles in deze NieuwsQuelle. Allemaal feiten die een stimulans zijn tot meer en die uitnodigen de hele NieuwsQuelle te lezen.

Het bestuur biedt haar verontschuldigingen aan voor die mensen die strafport hebben moeten betalen voor de vorige NieuwsQuelle.

Ook wil ik vanaf deze plaats iedereen een fijne vakantie toewensen, met mooi weer – al of niet in de buurt van de Berkel!

Marja Schulenberg-van der Werf, voorzitter

Liebe Mitglieder,

Vor Ihnen liegt eine festliche NieuwsQuelle.

Auf Deutscher Seite wegen des Jubiläums der Stadt Stadtlohn und des Erreichens der nächsten Stufe der Pläne für Stadtlohn "Die Berkel. Leben mit dem Fluss!", siehe später in dieser NieuwsQuelle.

Und auf Niederländischer Seite mit der Eröffnung des Rad- und Wanderweges, "des Jan Ribbersweges", der Installation von Wim ter Meulen als Vorstandsmitglied des Wasserverbandes Rhein und IJssel, nachdem Joke Pot wegen ihrer Ernennung zur Beigeordneten in der Gemeinde Berkelland zurückgetreten ist und dem Königlichen Abzeichen, das ich selbst empfangen durfte.

Auch darüber erfahren Sie alles in dieser NieuwsQuelle.

Alles Fakten, die ein Anreiz für mehr sind und einladen, die ganze NieuwsQuelle zu lesen. Marja Schulenberg-van der Werf, voorzitter

Auch möchte ich an dieser Stelle Allen schöne Ferien wünschen, mit gutem Wetter rund um die Umgebung der Berkel!



Marja wird einen Blumenstrauß überreicht für die königliche Ehre die sie am 25.04.2014 erhalten hat.



Wim ter Meulen ist der Nachfolger von Joke Pot im Vorstand von Waterschap Rijn und IJssel.

Die Berkel in Stadtlohn

Leven met de rivier - Het project en de rivier

Het project "De Berkel! Leven langs de rivier" gaat over veel aspecten rond de vormgeving van de Berkel in Stadtlohn. Belangrijke bouwstenen van het project zijn de oeverpromenade, de Berkelmolen, de overstromingsbescherming en het toenmalige Berkelstadion. Verder zullen de scholen langs de rivier zich met het thema water bezighouden en artistieke aspecten onder het begrip "Berkelkunst" in de vormgeving een plek krijgen.

Uitgangspunt voor de bedoeling van de Berkelaanpassing was het tot stand komen van een toekomstig hoogwaterconcept. Het doel van de ontwikkeling van dit concept was wateroverlast voor de stad te voorkomen en dit water grotendeels in oppervlakken voor de stad te bergen. Toch moeten maatregelen tegen hoogwater ook voor het stedelijke gebied opgesteld worden. Vandaar zijn bouwkundige maatregelen langs de oeverpromenade in de stad nodig. Er zal een combinatie van hoogwater beschermingsmaatregelen en stedenbouwkundige opwaardering worden gevonden. Doel is een revaluatie van de promenade van uit hoogwaterbeschermings en stedenbouwkundige opzicht. Er zal een verbeterde toegankelijkheid naar het water bereikt worden zodat de verblijfkwaliteit wordt verbeterd. Met behulp van een landschapsarchitectonische wedstrijd waaraan bureau's uit heel Europa konden deelnemen werd het landschapsarchitecturbureau Glück Stuttgart met planuitwerking en uitvoering belast. Op dit moment worden de plannen geconcretiseerd en met hoogwaterbeschermingstechnieken inhoudelijk afgestemd. In samenspel met het nieuwe gebruik van de Berkelmolen (meer in artikel 2) en het braak liggende Berkelstadion tekent zich een omvangrijk af project voor het subsidieprogramma van de Regionale 2016.

De volgende mijlpaal zal de opstelling van de tijdsplanning en de kostenplanning van de verschillende bouwstenen tot September 2014 zijn. Dan zal het project de fase hebben bereikt, die het subsidiabel maakt.



Leben mit dem Fluss – Das Projekt und der Fluss

Das Projekt „Die Berkel! Leben am Fluss“ beschäftigt sich mit vielen Aspekten rund um die Gestaltung der Berkel in Stadtlohn. Wichtige Bausteine des Projektes sind die Uferpromenade, die Berkelmühle, der Hochwasserschutz und das ehemalige Berkelstadion. Des Weiteren sollen die Schulen entlang des Flusses sich zum Wasser hin orientieren und künstlerische Aspekte unter dem Begriff „Berkelkunst“ in die Gesamtgestaltung integriert werden.

Ausgangspunkt für die Umgestaltungsabsichten an der Berkel war die Forderung nach einem zukunftsfähigen Hochwasserschutzkonzept. Mit Entwicklung dieses Konzeptes ergab sich das Ziel Hochwasser aus der Stadt zu halten und einen Großteil auf Flächen vor der Stadt zurückzuhalten. Trotz alledem müssen Hochwasserschutzmaßnahmen auch im städtischen Bereich ergriffen werden. Daher sind bauliche Maßnahmen an der Uferpromenade in der Stadt nötig geworden. Da Umbauarbeiten im Uferbereich ergriffen werden müssen, soll nun eine Verknüpfung aus Hochwasserschutzmaßnahmen und städtebaulicher Aufwertung gefunden werden. Ziel ist eine Aufwertung der Uferpromenade aus hochwasserschutztechnischer und städtebaulicher Sicht. Es soll eine verbesserte Zugänglichkeit zum Wasser geschaffen und die Aufenthaltsqualität gesteigert werden. Mit Hilfe eines europaweiten landschaftsarchitektonischen Wettbewerbes wurde nun das Landschaftsarchitekturbüro Glück aus Stuttgart mit den Entwurfs- und Umbauarbeiten betraut. Momentan werden die Planungen konkretisiert und mit den hochwasserschutztechnischen Inhalten abgestimmt. Im Zusammenspiel mit der Neunutzung der Berkelmühle (näheres dazu in Artikel 2) und dem brachliegenden Berkelstadion ergibt sich ein umfangreiches Projekt für das Förderprogramm der Regionale 2016. Der nächste Meilenstein wird das Zusammenstellen der Zeit-, Maßnahmen- und Kostenplanung für die einzelnen Bausteine bis September 2014 sein. Dann soll das Projekt einen Stand erreicht haben, der es förderfähig macht.

Weitere Informationen finden Sie auch unter: <http://www.stadtlohn.de/>



Stadtlohn: Kreuz und quer mit Kiepenkerl

Martin Auras

.Met het project "Stadtlohn: Aufbruch Zukunft!" ("Stadtlohn: Laat de toekomst ontwaken !") werd Stadtlohn al in dit jaar voor de tweede keer sinds 2012 met een subsidie in het kader van de NRW-competitie "Ab in die Mitte!" ("Op naar het midden!") beloond.

Onder het begrip "Stadidentiteiten" maakt het City-Offensief van het Land Nordrhein-Westfalen in dit jaar de samenhang van architectonische, stedenbouwkundige en historische bijzonderheden tot onderwerp, zoals die in elke stad voeren tot een stadbeeld met een eigen identiteit en zo met een eigen uitstraling en aantrekkingskracht. Dit bijzondere kenmerk van een levendige binnenstad komt tijdens de "Ab in die Mitte"-actiedagen in vele vormen terug: met feesten en concerten, workshops en exposities en veel meer. Bovendien heeft de stad Stadtlohn in het jaar 2014 nog meer redenen om te vieren: In het jaar 1389 - dus 625 jaren geleden - werd haar het zogenoemde Wigbold-recht toegekend. Deze standrechtelijke verordening maakte het niet-boeren, b.v. kooplui, werklui en mensen van de net niet adel, mogelijk, zich in Stadtlohn te vestigen. Tegen deze achtergrond worden dit najaar in Stadtlohn van 20 tot 21 september 2014 een aantal onderwerpen in het bijzonder in de schijnworpers gezet. In het thema "Stadtlohn: gisteren en vandaag - een tijddreis" vormt het centrale Stadtlohnse plein het middenpunt van het gebeuren. Op de markt voor de St. Otger kerk en het stadhuis wordt een enorm, historisch tentenkamp opgezet waarin de bezoekers de verschillende oorspronkelijke gebruiken en muziek tegenkomen.

Bij het „Gautschen“ wordt het voelbaar hoe het er vroeger nat aan toe ging. Gautschen is een tot in het 16de eeuw traceerbaar boekdrukkergebruik, waarbij een leerling na het eindexamen in het kader van een ontgroeningsritueel in een wastobbe ondergedompeld wordt en/of op een natte spons wordt gezet. De dagen worden omkleed met een koopweekend met een afwisselend programma



Mit dem Projekt „Stadtlohn: Aufbruch Zukunft!“ wurde Stadtlohn in diesem Jahr bereits zum zweiten Mal nach 2012 mit einer Förderung im Rahmen des NRW-Wettbewerbes „Ab in die Mitte!“ ausgezeichnet.

Unter dem Motto „Stadtidentitäten“ thematisiert die City-Offensive des Landes Nordrhein-Westfalen in diesem Jahr den inneren Zusammenhang der architektonischen, städtebaulichen und historischen Besonderheiten, die in jeder Stadt zu einem ureigenen gewachsenen Stadtbild und damit zu Ausstrahlungskraft und Anziehungsfähigkeit führen. Dieses besondere Profil der lebendigen Stadtloher Innenstadt wird während der „Ab in die Mitte“-Aktionstage vielfältig in Szene gesetzt: mit Festen und Konzerten, Workshops und Ausstellungen und vielem anderen mehr. Die Stadt Stadtlohn hat im Jahr 2014 zudem besonderen Grund zum Feiern, da ihr im Jahr 1389 - also vor 625 Jahren - das sogenannte Wigbold-Recht verliehen wurde. Diese standesrechtliche Einstufung ermöglichte es erst, dass sich nicht-bäuerliche Leute - z.B.

Handwerker, Kaufleute und Ministeriale - überhaupt in Stadtlohn ansiedeln durften. Vor diesem Hintergrund wird der diesjährige Stadtloher Herbst am 20. und 21. September 2014 in besonderer Weise in den Fokus genommen. Mit der Aktion „Stadtlohn: gestern und heute – eine Zeitreise“ steht der zentrale Stadtloher Platz im Mittelpunkt des Geschehens. Der Markt vor der St. Otger-Kirche und dem Rathaus wird zu einem riesigen, historischen Zeltlager, indem verschiedene altertümliche Aktionen und Musik den Besuchern begegnen. Beim „Gautschen“ wird es handfest nass und praktisch geschichtlich. Gautschen ist ein bis ins 16. Jahrhundert zurückverfolgbarer Buchdruckerbrauch, bei dem ein Lehrling nach bestandener Abschlussprüfung im Rahmen einer Freisprechungszeremonie in einer Bütte untergetaucht und/oder auf einen nassen Schwamm gesetzt wird. Flankiert werden die Tage von einem verkaufsopenen Wochenende mit einem abwechslungsreichen Rahmenprogramm.



Opening Jan Ribberspad op 19 juni 2014

Op donderdag 19 juni 2014 werden vele aanwezigen uit Nederland en Duitsland ontvangen door de Stichting Achterhoek Toerisme in museum “De Lebbengrugge”.

Voorzitter van deze stichting , Leo Scharenborg, burgemeester van Berkelland Hein Bloemen en Dijkgraaf Hein Pieper van Waterschap Rijn en IJssel moreerden de vele verdiensten die Jan Ribbers heeft gehad en die er toe geleid hebben, dat als eerbetoon aan hem het “Jan Ribberspad” langs de Slinge werd gerealiseerd.

Na zijn toespraak overhandigde burgemeester Bloemen aan Gerrie Ribbers de Berkellandse erepenning, als een postume onderscheiding voor Jan Ribbers.



Mevrouw Ribbers en de familie openden dit pad door samen een plaquette en een straatnaambord te onthullen. Bestuurslid Günther Südhoff bood namens de Stadt-

lohner “Freunde der Berkel” een onderbord aan met de tekst: “Wir freuen uns auf den Jan Ribberspad in Gedenken an seine unvergesslichen Initiativen”.

Tijdens de feestelijke opening werden ook het voetveer (trekpontje over de Slinge) en de paardenvoorde in gebruik genomen. Duidelijk werd wel dat de overtocht per voetveer een betere garantie was om droge voeten te houden dan wanneer men de Slinge per koets wilde oversteken.

Als onderdeel van het rivierenconcept zijn recreatieve paden aangelegd.

De werkzaamheden werden uitgevoerd door het waterschap in het kader van de aanleg van de ecologische verbindingszone langs de



Groenlose Slinge. De naam Jan Ribberspad is gegeven aan een nieuw aangelegd voetpad dat begint achter het Galgenveld, via een voetveer over de Slinge voert en daarna aansluit op het fietspad.

Met dank voor foto's in deze uitgave van Annemiek Dijksman, Tonni Wormgoor en Jaime Lebbink

Am Donnerstag den 19 Juni 2014 wurden von der Stiftung Achterhoek Toerisme viele Gäste aus der Niederlanden und Deutschland eingeladen in Museum „De Lebbengrugge“.

Vorsitzender Herr Leo Scharrenborg von der Stiftung Achterhoek Toerisme, Bürgermeister Herr Hein Bloemen von der Gemeinde Berkelland und Deichgraf Herr Hein Pieper von der Wassergenossenschaft Rijn und IJssel memorierten hier die vielen Verdiensten von Jan Ribbers. Als Ehrebezeugung an ihm wurde die Eröffnung von das „Jan Ribberspad“ entlang der Slinge-Fluss angekündigt. Nach seiner Anrede überreichte Bürgermeister Bloemen an Frau Gerrie Ribbers die Berkellandse Ehrenmedaille, eine postume Auszeichnung an Jan Ribbers. Darauf wurde das „Jan Ribberspad“ offiziell eröffnet von Frau Ribbers und ihre Familie durch Enthüllung von einer Plakette und einem Straßennahmenschild. Von Vorstandsmitglied Günther Südhof wurde im Nahmen der „Stadtlohner Berkelfreunde“ eine weitere Plakette angeboten mit der

Tekst: „wir freuen uns auf den Jan Ribberspad in Gedenken an seine unvergesslichen Initiativen“. Ebenfalls wurden während diese festliche Eröffnung die Fussfähre (Ziehfähre über den Slinge) und die Pferdefurt im Gebrauch gestellt.

Es wurde ganz deutlich dass der Überzug mit Fussfähre eine bessere Garantie bietet auf trockenen Füsse als die Überquerung mit Kutsche.

Als Teilstück des Flusskonzepts sind erholsame Wege gebaut worden. Die Arbeiten wurden ausgeführt durch die Wassergenossenschaft im Rahmen der ökologische Verbindungszone entlang der Slinge in Groenlo. Die Nahme „Jan Ribberspad“ ist zubeteilt worden an einem neu angelegtes Fusspad dass anfängt hinter das Galgenfeld, auf einer Fussfähre über der Slinge und darauf anschliesst auf dem Radweg.

